

合力推動金融領域的誠信管治

為探討在金融海嘯衝擊下，如何加強金融領域的誠信管治這一熱門課題，廉政公署與中華人民共和國監察部及澳門廉政公署於十二月八日至十日舉辦了為期三天的研討會。研討會的第一天旨在延續「卓越領導 誠信為綱」2007 董事論壇的成效，以持續推廣董事誠信。當日吸引超過 340 名上市公司的領導及高級行政人員包括主席、首席執行官、董事及其專業顧問，以及合辦機構的代表團參加。

「金融管治 誠信建設」三地專題研討會獲得本港七個監管機構及相關專業團體和香港道德發展諮詢委員會六個成員商會的支持，包括香港律師會、香港交易及結算所有限公司、香港金融管理局、證券及期貨事務監察委員會等。香港律師會副會長王桂壠先生聯同其他十二個支持組織的領導，與及廉政專員湯顯明博士、監察部副部長姚增科先生、澳門廉政專員張裕先生和香港特別行政區財經事務及庫務局局長陳家強教授，SBS, JP 一同主持開幕儀式。隨著「誠信寶鼎」在台上緩緩出現，象徵各相關機構共同建設誠信管治的決心，研討會正式展開。

廉政專員湯顯明博士在其歡迎辭中表示香港作為亞洲金融中心，舉辦是次專題研討會正合時機。他續稱：「近年來……廉政公署調查有關香港上市公司的案件，普遍都涉及企業管治方面。」有部分企業董事局未能為本身機構訂下高水平的企業道德標準，甚至個別領導以企業集體利益為名，但以謀取私利為實。亦有些董事未能在公司內部設立完善機制以執行綱領，或即使有機制卻缺乏有效監管。湯專員因此強調「誠信文化」是百業俱興的重要元素一。

第一天的研討會包括香港及內地高級官員的專題及午餐會演說；專業嘉賓團環節，由兩地監管機構領導層與參加者分享面對金融危機而採取的最新監管措施及導致近期企業失當事件的原因；分組討論，就一套最新拍攝、講述董事誠信的短片交流意見；以及全體討論。參加者認為有關演說內容充實且具啟發性。在分組討論中，約二十名熟悉企業管治及董事職責範疇的企業領袖及專家擔任小組主持人，帶領參加者就五個誠信課題踴躍交流意見，探討處理道德兩難情況的方法。他們均認為是次研討會帶給他們寶貴的經驗，並能集思廣益。廉政公署社區關係市民諮詢委員會主席鄭慕智博士，GBS, JP 總結全體討論時重申恪守高水平的個人誠信操守，是駕馭各項誠信挑戰的基石。

廉政專員湯顯明博士在總結全日研討會發言中，向參加者推介最新製作的「重誠信 強管治」廉署企業管理指南，其中包括董事誠信實務指南及上市公司防貪指引。湯專員指出該指南能有效協助公司董事實踐個人誠信及管治。如欲瞭解更多指南的資料，歡迎與廉署的香港道德發展中心聯絡(電話：2587 9812；傳真：2519 7762；電郵：hkedc@crd.icac.org.hk)。中心將繼續定期舉辦研討會及工作坊，協助公司董事從個人、企業及董事局不同的層面掌握誠信挑戰。

「金融管治 誠信建設」三地專題研討會為期三天，第一天開放予上市公司的董事及專業人士參與，而其餘環節則只供內地監察系統、香港廉政公署和澳門廉政公署的代表參加。

第一天會議於 12 月 8 日舉行，主要包括以下環節：

- 香港特別行政區廉政專員湯顯明博士致歡迎辭
- 香港特別行政區財經事務及庫務局局長陳家強教授，SBS, JP 致開幕辭
- 開幕儀式
- 中華人民共和國監察部副部長姚增科先生發表專題演講
- 專業嘉賓團環節，由廉政公署貪污問題諮詢委員會主席史美倫議員，SBS, JP 擔任主持，其他講者包括：
 - 香港交易及結算所有限公司集團行政總裁周文耀先生
 - 證券及期貨事務監察委員會行政總裁韋奕禮先生，JP
 - 香港金融管理局副總裁蔡耀君先生，JP
 - 中國證券監督管理委員會監察局主任歐陽健生先生
 - 香港特別行政區廉政公署副廉政專員兼執行處首長李銘澤先生，IDS
- 香港特別行政區財政司司長曾俊華先生，JP 發表午餐會演說
- 分組討論，參加者分為二十多個小組，就一套由廉政公署最新拍攝、講述董事誠信的短片 - 「議決案下」討論五個相關的課題，包括內幕交易、董事如何處理誠信挑戰、專業人士的支援、內部監控與誠信管理及處理利益衝突。
- 五個題目的小組主持代表匯報討論重點
- 全體討論，由廉政公署社區關係市民諮詢委員會主席鄭慕智博士，GBS, JP 主持及與以下的三位領導評講分享意見：
 - 廉政專員湯顯明博士
 - 監察部副部長姚增科先生
 - 澳門廉政專員張裕先生
- 廉政專員湯顯明博士總結研討會發言

部分演講辭及「議決案下」簡介短片已上載於以下的研討會網站：

<http://www.icac.org.hk/hkedc/conference2008/big5/p1.html>

如需其他詳細資料，歡迎聯絡廉署香港道德發展中心。



The opening ceremony, officiated by the Secretary for Financial Services and the Treasury, HKSAR together with representatives from the three co-organisers and 13 supporting partners, signified a strong partnership of related stakeholders to “chart the course to ethical governance, reap the fruit of prosperity”.

開幕儀式由三個合辦機構和十三個支持組織的代表聯同香港特別行政區財經事務及庫務局局長攜手進行，象徵各相關機構「共建誠信管治 齊享興業成果」的決心。



Dr Timothy TONG, ICAC Commissioner, highlighted the conference as a timely occasion to explore with the management of listed companies effective ways to perfect their corruption prevention supervisory framework and enhance their directors’ capabilities in confronting ethical challenges.

廉政專員湯顯明博士表示研討會的舉行正合時機，能與上市公司管理層探討如何完善公司的防貪監管制度，以及提升董事處理誠信挑戰的能力。



Leaders of regulators shared with participants the challenges brought by the “financial tsunami” and their organisations’ regulatory measures at the Expert Panel Discussions convened by Mrs Laura CHA, Chairman of ICAC’s Advisory Committee on Corruption. The panel speakers included Mr Paul CHOW Man-yiu, Chief Executive, Hong Kong Exchanges and Clearing Limited, Mr Martin WHEATLEY, JP, Chief Executive Officer, Securities and Futures Commission, Mr Y. K. CHOI, JP, Deputy Chief Executive, Hong Kong Monetary Authority, Mr OUYANG Jiansheng, Director, Supervisory Bureau, China Securities Regulatory Commission and Mr Daniel LI Ming-chak, IDS, Deputy Commissioner and Head of Operations, ICAC.

出席專業嘉賓團環節的監管機構領導與參加者分享金融海嘯帶來的挑戰，及其機構近期的監管措施。是項環節由廉政公署貪污問題諮詢委員會主席史美倫議員擔任主持，其他講者包括香港交易及結算所有限公司集團行政總裁周文耀先生、證券及期貨事務監察委員會行政總裁韋奕禮先生、香港金融管理局副總裁蔡耀君先生、中國證券監督管理委員會監察局主任歐陽健生先生及香港廉政公署副廉政專員兼執行處首長李銘澤先生。



Participants were divided into 20 groups to interact and share their valuable views with facilitators on proposed measures to tackle ethical challenges at the Group Discussions.

參加者在分組討論環節中分為二十多個小組，與主持人分享心得，交流處理誠信挑戰的建議措施。



Facilitators reported the fruitful discussion on five areas of ethical issues illustrated by a newly produced filmlet on directors' ethics to all participants and Distinguished Discussants.

小組討論主持代表就一套最新拍攝、講述董事誠信的短片所涉及討論的五大範疇輪流發言，向參加者和領導評講匯報小組的討論要點。



Dr Timothy TONG, ICAC Commissioner, called for all stakeholders' support to strengthen ethical governance in the financial sector in response to the financial tsunami.

廉政專員湯顯明博士呼籲各相關機構及人士在金融海嘯的衝擊下，共同支持金融領域的誠信建設。



Dr Timothy TONG launched the “Strong Ethical Governance – ICAC’s Guide to Corporate Success” newly produced by the ICAC to help company directors manage personal integrity and practise ethical governance. 湯顯明專員向參加者推介廉署最新製作的「重誠信 強管治」廉署企業管理指南，以協助公司董事實踐個人誠信及管治。



The Conference was well attended by over 340 corporate leaders, professionals and delegates from the mainland and Macao.

研討會吸引超過 340 名企業領導、專業人士，以及內地與澳門的代表參加。